

SNOOPY™

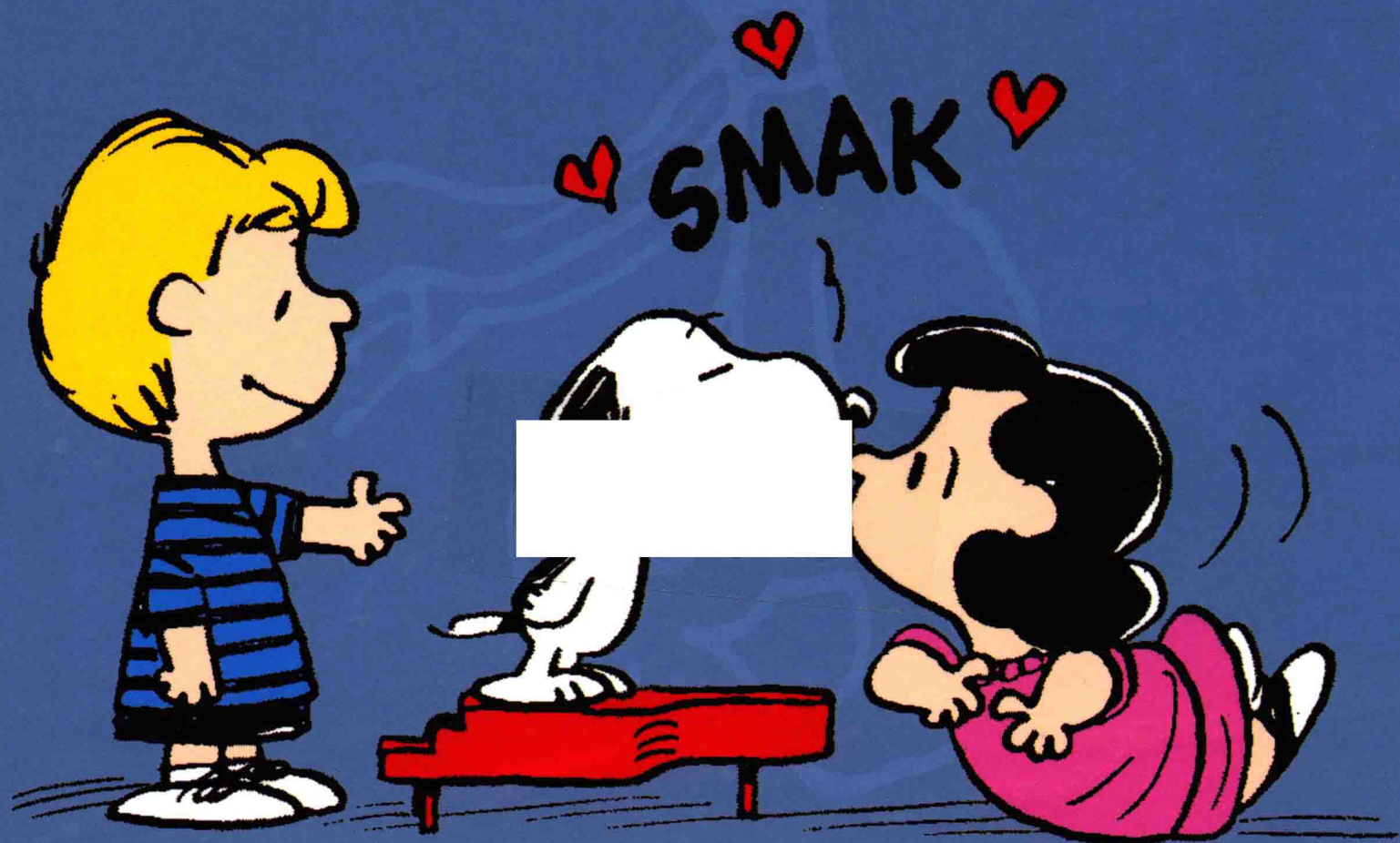
THE COMPLETE PEANUTS

史努比漫画全集

[美] 查尔斯·舒尔茨·著 张耀庭·译

花生
漫画

1969 ~ 1970 · 下



天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

花生
漫画

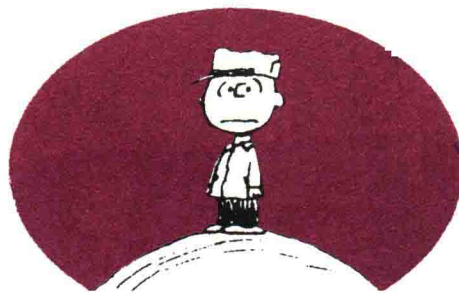
[美] 查尔斯·舒尔茨◎著

张耀庭◎译

PEANUTS

史努比漫画全集

1969 ~ 1970 (下)



天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

史努比漫画全集. 1969~1970: 全2册: 汉英对照 / (美) 查尔斯·舒尔茨著;
张耀庭译. —天津: 天津教育出版社, 2016.5
(花生漫画)
书名原文: THE COMPLETE PEANUTS (1969 TO 1970)
ISBN 978-7-5309-7921-1

I. ①史… II. ①查… ②张… III. ①漫画—连环画
—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第119013号

THE COMPLETE PEANUTS by Charles M. Schulz
The Complete Peanuts is copyright ©2008 Peanuts Worldwide LLC. The foreword is ©2008 Mo Willems. “Charles M. Schulz: 1922 to 2000” is copyright ©2008 Gary Groth. All rights reserved. Permission to duplicate materials from *Peanuts* comic strips must be obtained from Peanuts Worldwide LLC. Permission to quote or reproduce for reviews and notices must be obtained from the respective copyright holders. Peanuts Worldwide LLC’s Peanuts web site may be accessed at www.snoopy.com.
Chinese translation copyright ©2016 by TIANJIN CHINESE-WORLD BOOKS, INC.

PEANUTS is a registered trademark of Peanuts Worldwide LLC.

©2016 Peanuts Worldwide LLC

版权登记号 图字 02-2015 -271

花生漫画：史努比漫画全集，1969~1970（全二册）

出版人 刘志刚

作者 [美]查尔斯·舒尔茨
译者 张耀庭
项目监制 苗洪 李萍
责任编辑 常浩 张婧雯
封面设计 蒿薇薇
内文设计 王国蕊

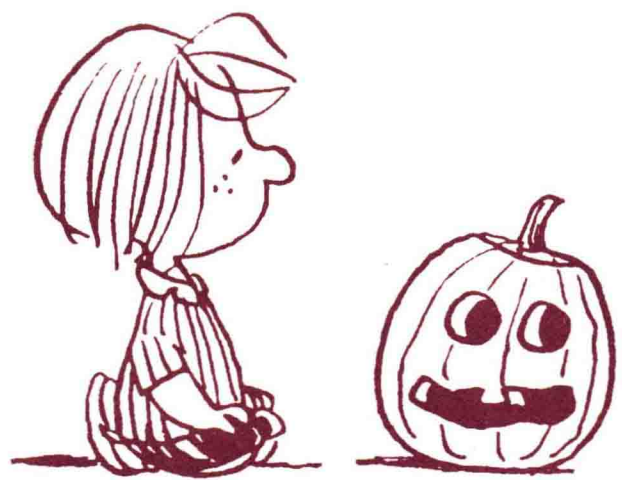
出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 新华书店
印 刷 北京中科印刷有限公司
版 次 2016年7月第1版
印 次 2016年7月第1次印刷
规 格 12开(787毫米×1092毫米)
字 数 180千字
印 张 37.5

定 价 99.00元(全二册)

1970







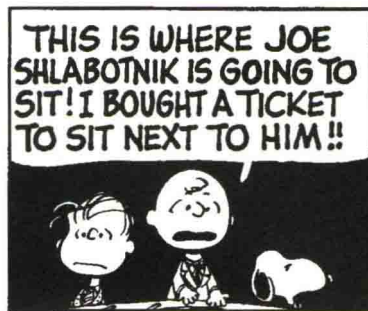
○查理·布朗，他们正在关灯。

○他们没有等乔·沙拉波勒克……



○宴会结束了，查理·布朗……

○宴会不能结束……乔·沙拉波勒克还没有来呢……这是他的位置。



○这是乔·沙拉波勒克准备坐的位置！我买了一张坐在他旁边的票！



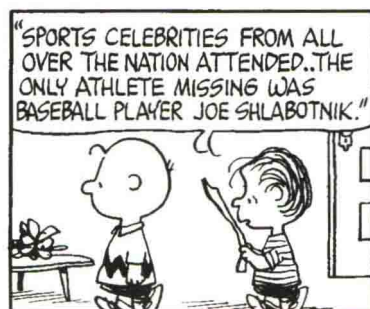
○宴会结束了，查理·布朗。

○乔·沙拉波勒克，你在哪里呀？！

○佩吉还记得我……



○“昨晚举行的一年一度的体育宴会获得了巨大的成功。”



○“全国的体育名人都参加了这个宴会……唯一没能参加此次宴会的运动员是棒球运动员乔·沙拉波勒克。”



○“乔·沙拉波勒克今天早上向记者道歉……他解释说他记错了日期、地点和事情……”



○他是你的偶像，查理·布朗！

○唉！



○你花了九美元去参加体育宴会，而且还坐在你偶像的旁边，但是他没有出现，是吗？

○心理咨询
5美分
○医生坐诊



○不仅仅是这个，上星期我去滑雪，从缆车上掉了下来！



○我来你这里是想得到你的一些鼓励。



○新年快乐……请付我五美分！

第一周



1970
January

日 一 二 三 四 五 六

1 2 3

4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17

18 19 20 21 22 23 24

25 26 27 28 29 30 31



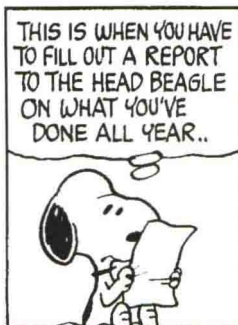


给你，史努比，你的信。

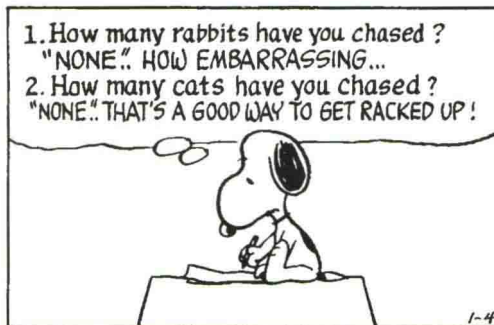
哦，不！我不用看就知道是什么信！



我讨厌每年的这个时候！

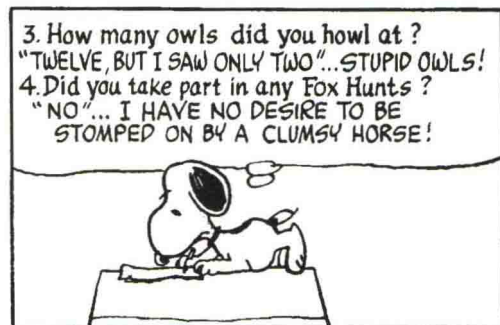


这是一份需要你填写的报告，向狗头领汇报一年来你所干的事情……



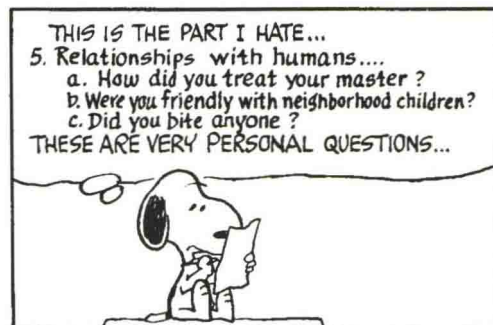
1. 你追逐过多少只兔子？
“一只都没有”……多让人难堪啊……

2. 你追逐过多少只猫？
“一只都没有”……这是得分的好方法！



3. 你朝多少只猫头鹰狂吠过？
“12只猫头鹰，但是我只看到过两只”……这些愚蠢的猫头鹰！

4. 你是否参加过任何的猎狐活动？
“一次都没有”……我可不想让那些笨拙的马把我踩在脚下！



下面是我讨厌的部分……
5. 与人类的关系……a. 你对待你的主人怎么样？ b. 你与邻居的孩子们是否友好相处？ c. 你撕咬过人吗？
这都是些私人问题……



把黄色的表格连同你的会费一起寄给狗头领，把蓝色的表格保存到你的档案里……报告必须在1月15日之前加盖邮戳寄给狗头领。



真令人讨厌……



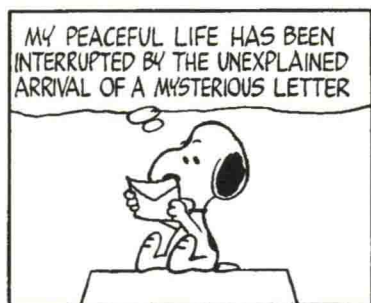
我还是忘了这些事吧……



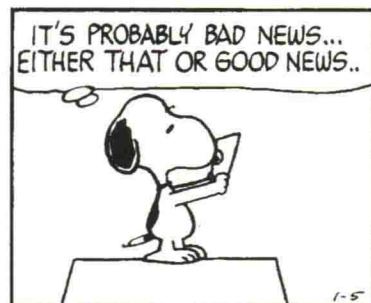
期待有一天我也能成为狗头领！



史努比，给你，你的来信……



我平静的生活被这封不经意的来信打破了。



可能是个坏消息……也可能是个好消息……



我喜欢神秘的来信！



好吧，这神秘的来信是谁寄来的呢？



哦！



扑通！

他昏厥了！



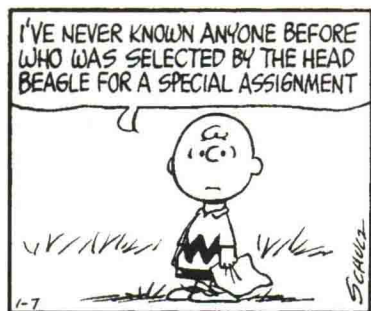
还有别的吗？
当你收到一封来自狗头领的信，你总是会晕倒的！



“你好……你已被狗头领选中去完成一项特殊的任务。”



一旦你被狗头领选中去完成一项特殊的任务，你很快就会向他们告别，并冲出去！



我可从来都没听说有谁被狗头领选中去完成一项特殊的任务。



嗨，是史努比，那个长相滑稽并有一个大鼻子的孩子！



你好，史努比！你的游击手做得怎么样了？你是怎样成为游击手的？



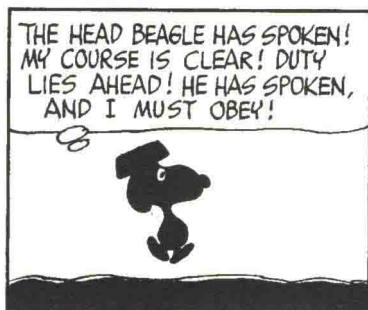
当你被狗头领选中去完成一项特殊任务的时候，你就没有时间和女孩子说话了！



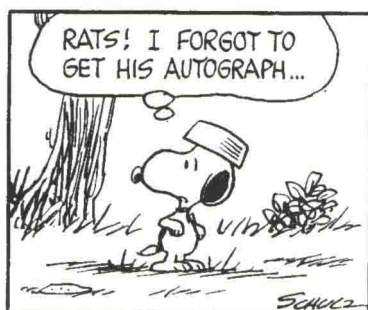
现在我就站在狗头领的面前……



遵命，头领！遵命，头领……我会完成的！你就放心吧，有我呢！遵命，头领！完全放心吧，头领！



狗头领跟我说话了！我的路线很清楚！责任很明确！他向我下达了命令，我必须遵守！



可恶！我忘记让他给我签名了……



你的狗在运动场干什么呢，查理·布朗？



我在这里完成狗头领交给我的特殊任务……



这一星期我都要履行我的职责。



无论什么时候你在运动场上看到一只狗，你就会明白他一直在这里完成狗头领的命令！

第二周



1970
January

日 一 二 三 四 五 六

1 2 3

4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17

18 19 20 21 22 23 24

25 26 27 28 29 30 31





咚!



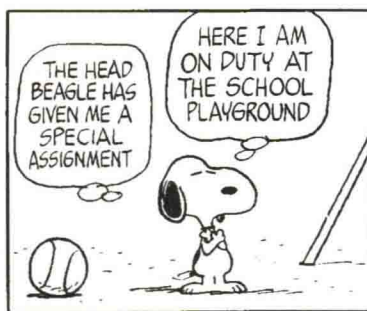
砰!



咚!



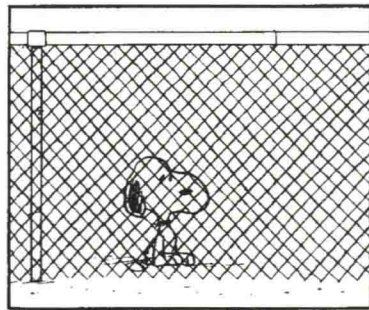
你从来都没有喜欢过我的朋友们，不是吗？



狗头领给了我一项特殊的任务，我现在在学校的运动会上履行我的职责。



有时候你会看见一只狗被学校的老师赶出运动场……



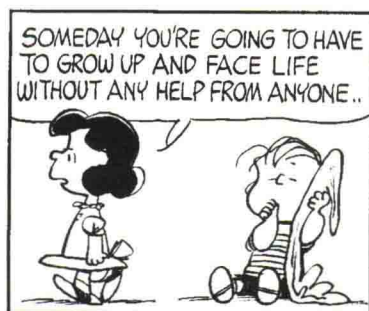
虽然我要离开运动场了，但实际上学校校长的级别并不比狗头领的级别高！



总有一天你不得不放弃你的这条毯子。



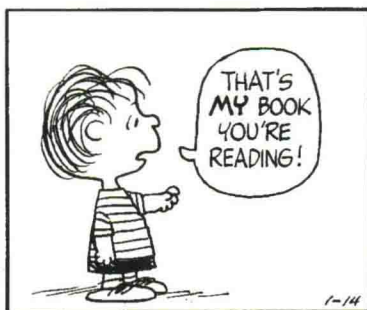
总有一天你必须自立……



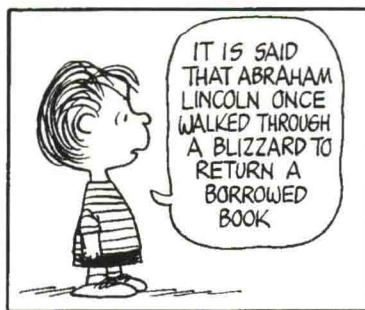
总有一天你会长大，并且要在没有任何人帮助的情况下去面对生活……



哪一天呀？



你阅读的那本书是我的！



据说亚伯拉罕·林肯曾经步行穿过暴风雪去还一本借来的书。



你却连屋子都不愿意穿过！



我应该把我的书借给亚伯拉罕·林肯！



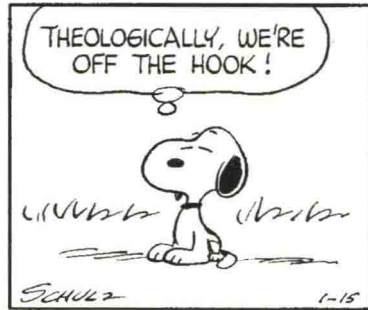
你们这些狗对圣经里的诗篇一点儿都不懂。



你们不懂圣经的魅力，比如洗礼、摩西^①等。



没错……



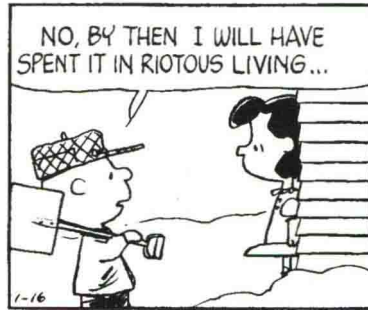
因为我们狗不懂，所以我们终于可以松了一口气了！



请你打扫一刻钟的路上积雪，好吗？



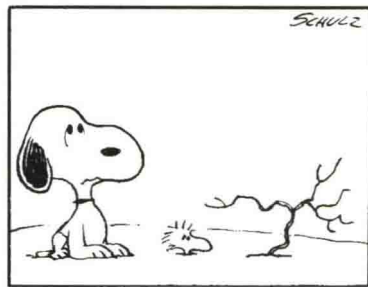
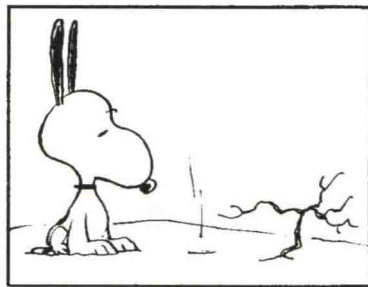
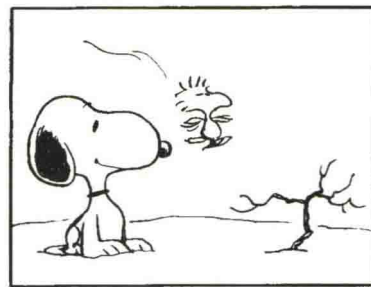
如果明天还下雪并且又一次埋没了我们的路，怎么办呢？我们还能找回那一刻钟的时间吗？



当然不会，但是不打扫积雪的话我们将会迎来一个混乱的生活……



那就算了吧！



注①：摩西，公元前 13 世纪时犹太人的民族领袖。

第三周



1970
January

日 一 二 三 四 五 六

1 2 3

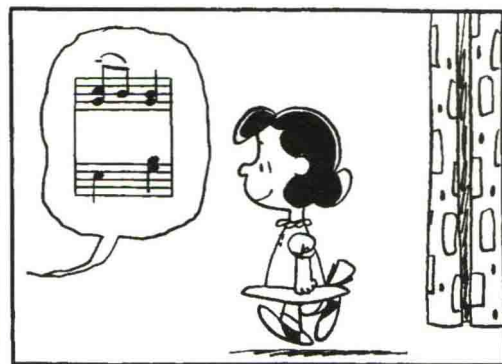
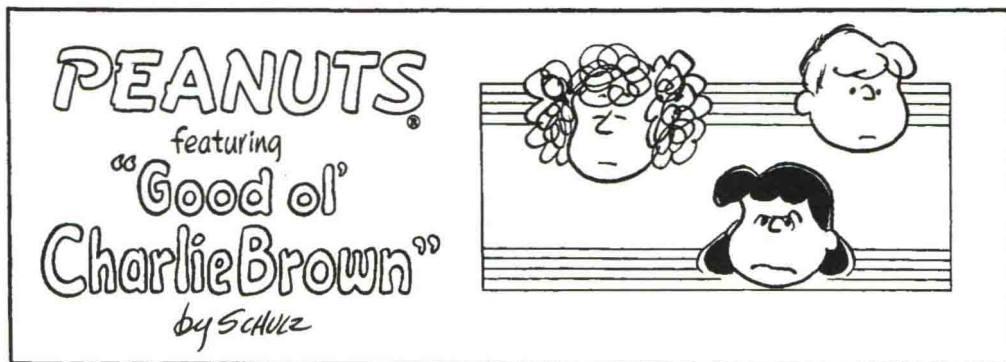
4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17

18 19 20 21 22 23 24

25 26 27 28 29 30 31





你在哪儿干什么呢？



谁想知道呢？或许是我喜欢音乐吧！



你喜欢贝多芬吗？



谁？



如果你天天在这儿闲逛的话，你会喜欢上贝多芬的……



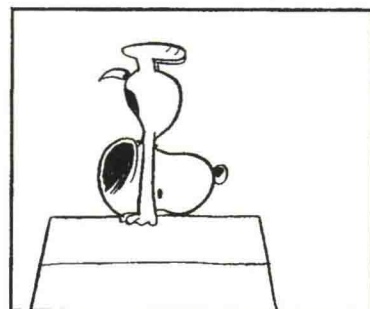
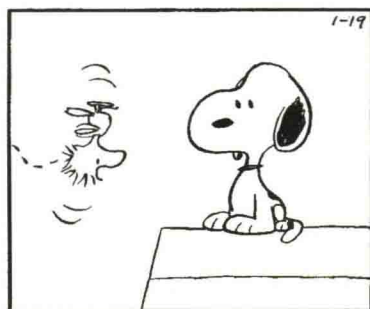
那好吧，但是我得先拿一块小镜子把自己打扮一下。



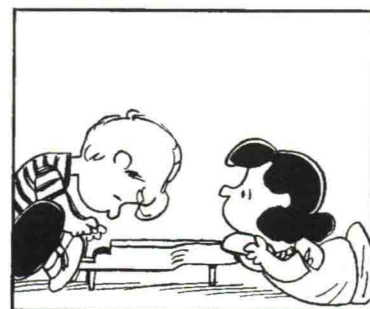
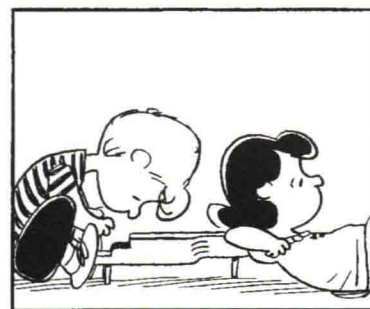
扑通！



小孩儿，这下搞砸了吧！

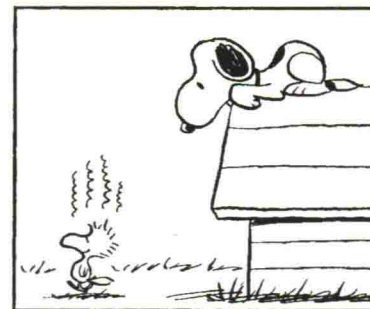
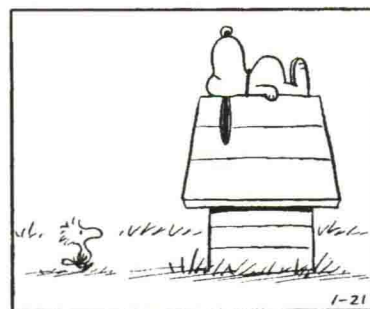


◉ 下定你这愚蠢的决心!



◉ 告诉我你爱我，在我鼻子上亲一下，然后给我一个大大的拥抱!

◉ 大家都听好了，在今天剩下的时间里我的脾气会很暴躁!!



◉ 噼啪! 噼啪! 啪!! 噼啪! 噼啪!

◉ 有时候我真希望他能拥有一瓶自己的古龙香水。